

洋学文庫
 文庫 8
 E 42

繪入
 獨逸學蒙求
 全





序

餘碎把茶對地爐而枯坐偶風
四漲宿雀呼朋閑收亂帙歛除
紙窓醉眠頓覺閑戶顧眄暮煙
曉鐘和風拂檐牙落花典雨撲

少時已矣在七言已耳



子盍速釋彼書便兒童以促斯
兒童苦其難入而或廢棄也矣
未深故以著書甚少是其所以
字語言矣而獨逸學之開也日
亦多雜婦人孺子坐足其學文

二學既已散布于海內其書類
今文運日進開化日新如英佛
翁不悅曰子其忘之乎且曰方
曰子已釋彼書歟曰彼為何書
月翁與書肆文苑閣共來少焉

之所望也書成將鏤於梓迺直
兒童由此書以聊有得焉夫我
自卑千里之行始於一步世之
子名獨逸學蒙求云蓋聞登高
近於日用者譯述之遂以付二

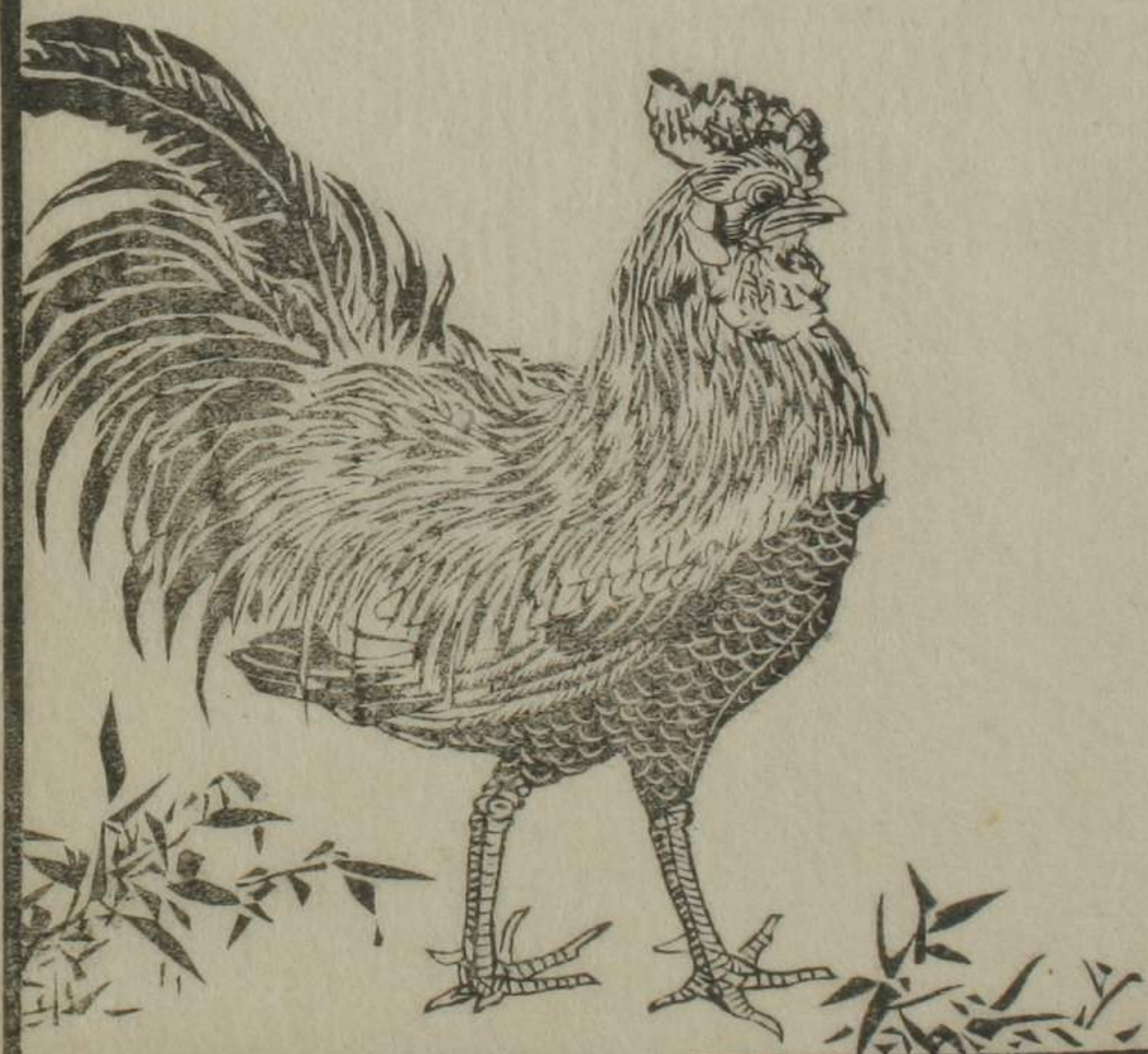
言則何為不作乃舉事物之最
固有意於開童蒙者為義如子
酒詞之約殆亦不祀矣蓋我亦
嚙我以無意乎此之譯述舊時
學之進步哉曰甚然乎

Schreib- und Lesefibel

von

G. Gurske.

獨逸學蒙求
















書其言以代序云

明治第五壬申晚春

古奧半山荒川光定藏



| | | | |
|---|--|---|---|
| エシ | オ | ペ | ク |
|  |  |  |  |
| エル | エス | テ | ウ |
|  |  |  |  |
| フ | ウ | エキス | シロフ |
|  |  |  |  |
| | ラ | | |
| |  | | |

Das

ロミツセ アルハベット
römische Alphabet
羅馬ノ 二十七字

| | | | |
|---|---|---|---|
| ア | ベー | チ | デー |
|  |  |  |  |
| エ | フ | ゲ | ハ |
|  |  |  |  |
| イ | イ | カー | エル |
|  |  |  |  |

| | | | |
|------------|------------|------------|------------|
| エム | エシ | オー | ペ |
| M , | N , | O , | P , |
| ク | フル | エス | セス スロ |
| Q , | R , | S , | S , |
| テ | ウー | フ | ウ |
| T , | U , | V , | W , |
| エス | ンシ ア | ツ ト | |
| X , | Y , | Z . | |

ダイ

die

ラタイニセン

lateinischen

羅甸

グハスタベン

Buchstaben.

文字

| | | | |
|------------|------------|------------|------------|
| ア | ベ | セ | デー |
| A , | B , | C , | D , |
| エフ | エフ | ゲー | ハイ |
| E , | F , | G , | H , |

| | | | |
|-----------|-----------|-----------|-----------|
| イ | 白 | カ | エ |
| I, | J, | K, | L, |
| 云 | シ | オ | ペ |
| M, | N, | O, | P, |
| ク | ル | エ | テ |
| Q, | R, | S, | T, |
| ウ | フ | ウ | テ |
| U, | V, | W, | X, |
| | ン | ル | |
| | Y, | Z. | |

| | | | |
|-----------|-----------|-----------|-----------|
| ア | ベ | チ | デー |
| a, | b, | c, | d, |
| エ | フ | ゲ | ハ |
| e, | f, | g, | h, |
| イ | ツ | カ | エル |
| i, | j, | k, | l, |
| 云 | シ | オ | ペ |
| m, | n, | o, | p, |
| ク | ル | エ | テ |
| q, | r, | s, | t, |
| ウ | フ | ウ | テ |
| u, | v, | w, | x, |

ンシエ
ロフ

Y,

トチエ
ツ

Z.

デイ

Pin

ハントシリフトリへ

Handgeschrieb

手デ書イタル

グハスタルベ

Luftschreiben

文字

ア

A

ベ

B

セ

C

デー

D

六

| | | | |
|----|------|----|----|
| エ | エフ | ゲ | ハイ |
| G | F | G | H |
| イ | イヨット | カ | エル |
| y | F | R | L |
| エム | エン | オ | パイ |
| M | N | O | P |
| ク | エル | イス | テ |
| Q | R | S | T |

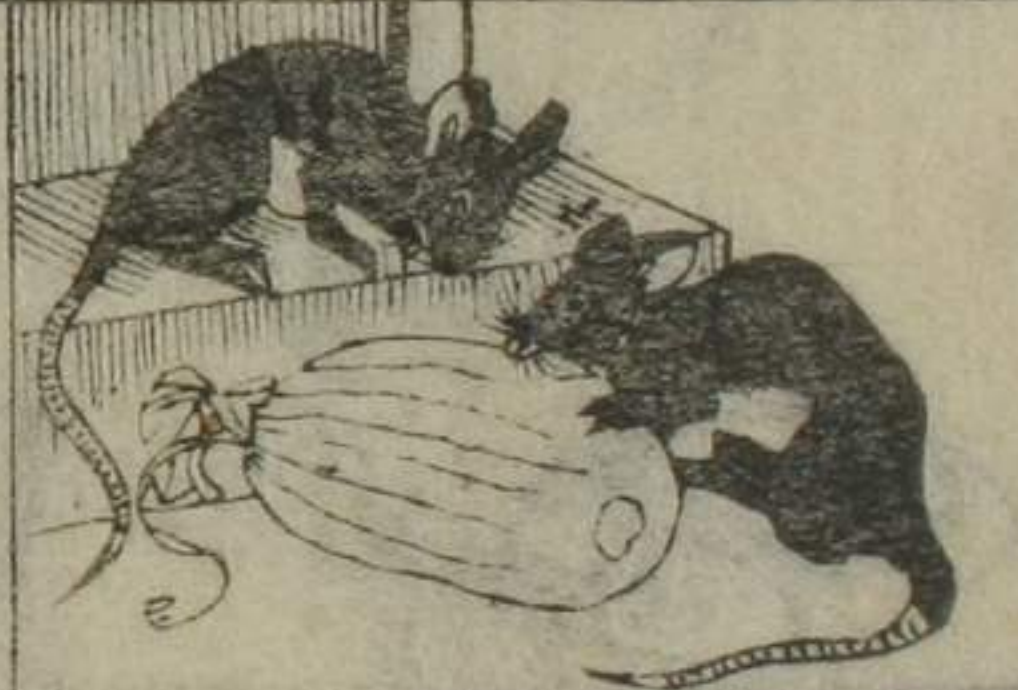
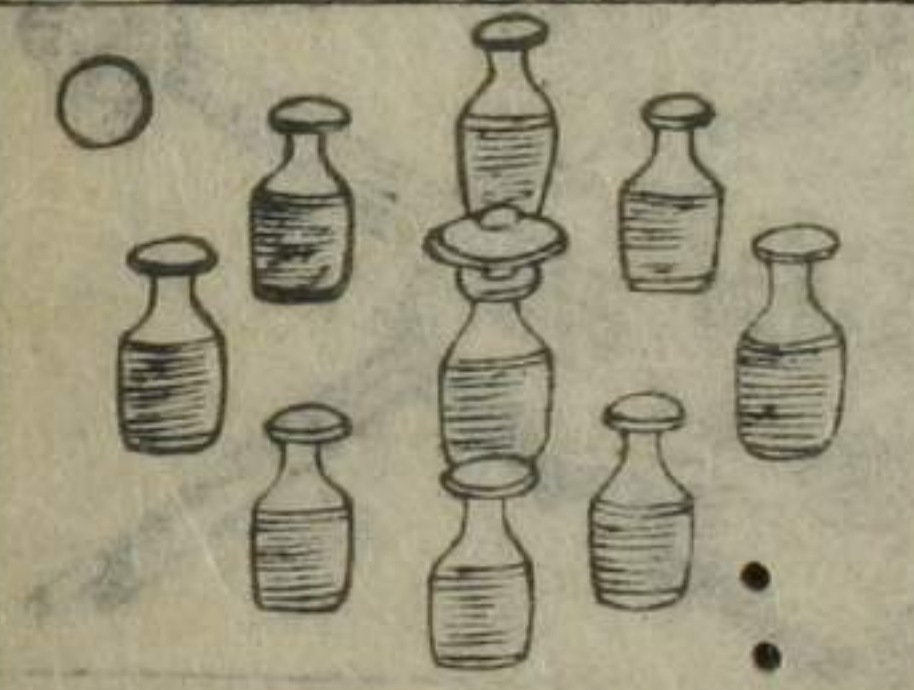
| | | | |
|---|-----------|---|------|
| ウ | フ | ク | エックス |
| V | W | X | Y |
| | ンシエ ロフ | ツ | 左 |
| | | | |
| ア | ベ | チ | デー |
| V | b | v | d |
| エ | フ | ゲ | ハイ |
| n | f | g | h |

| | | | |
|-----------------------|----------------------------|------------------|---------------|
| イ i | ツイ トヨ j | カー k | エル l |
| エム m | エン n | オー o | パー p |
| ク q | エル r | イス s | セス スロ s |
| テー t | ウ u | フォー v | ウェ w |
| キ エ ス ツ x | ン シ エ ロ フ y | ツ キ エ z | |

エルステスツッへ
Erste Stufe.
 第一序

アイン
Ein
ツ
Nin
丸

モイセ
Mäuse
ハツカチス
鼠



ロ
Rose
シヨカ
薔薇

オイレ
Eulen
フクロ
鳥



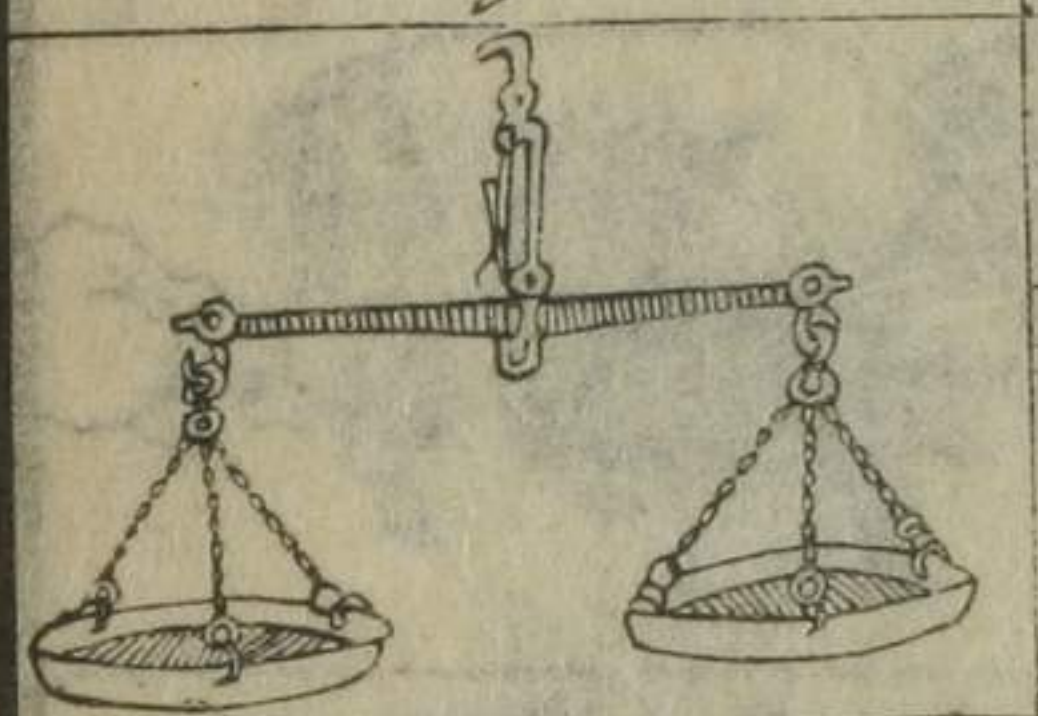
バウム 樹^{ジュ}木^{モク}
Baum



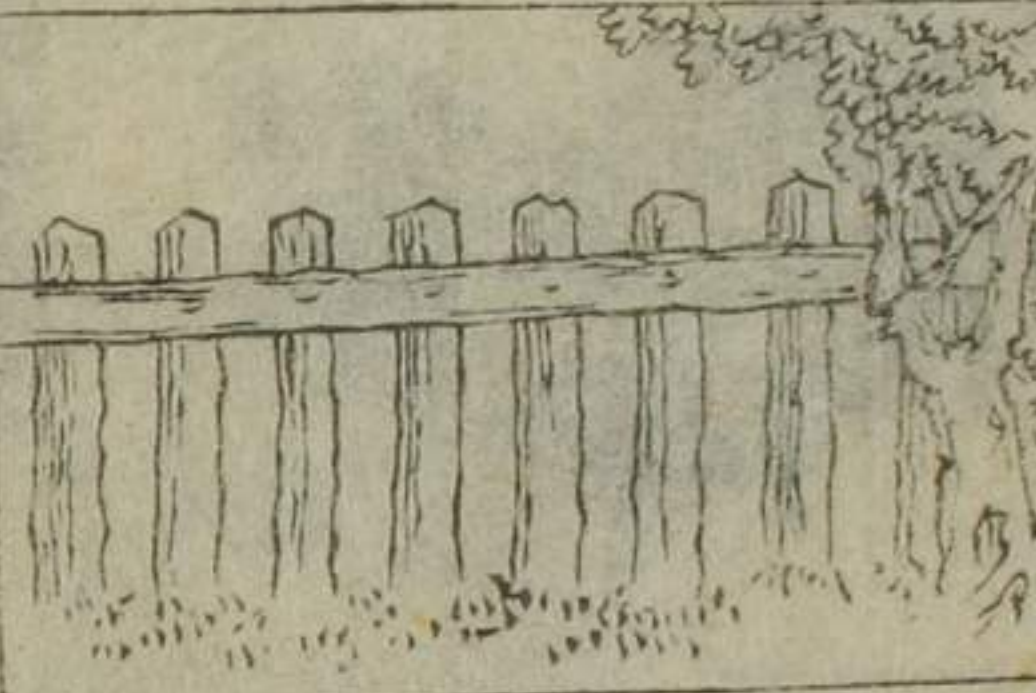
クウベ 鳩^{ハト}
Kube



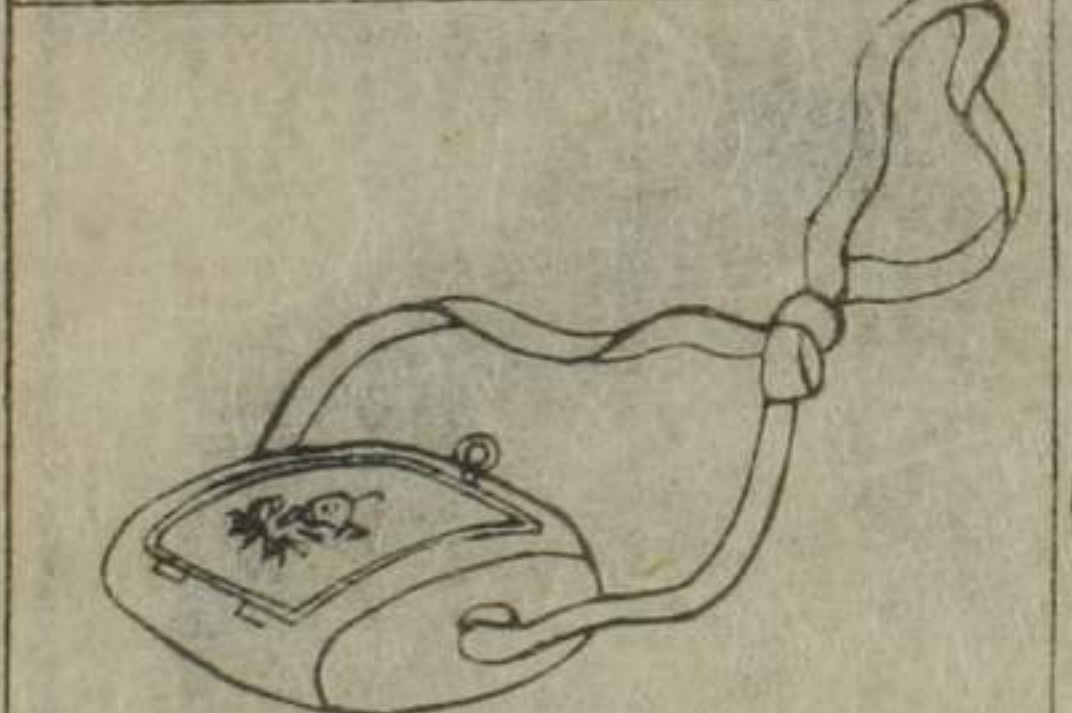
ワケ 天^ハ秤^{カリ}
Wage



サウシ 垣^{カキ}
Sausi



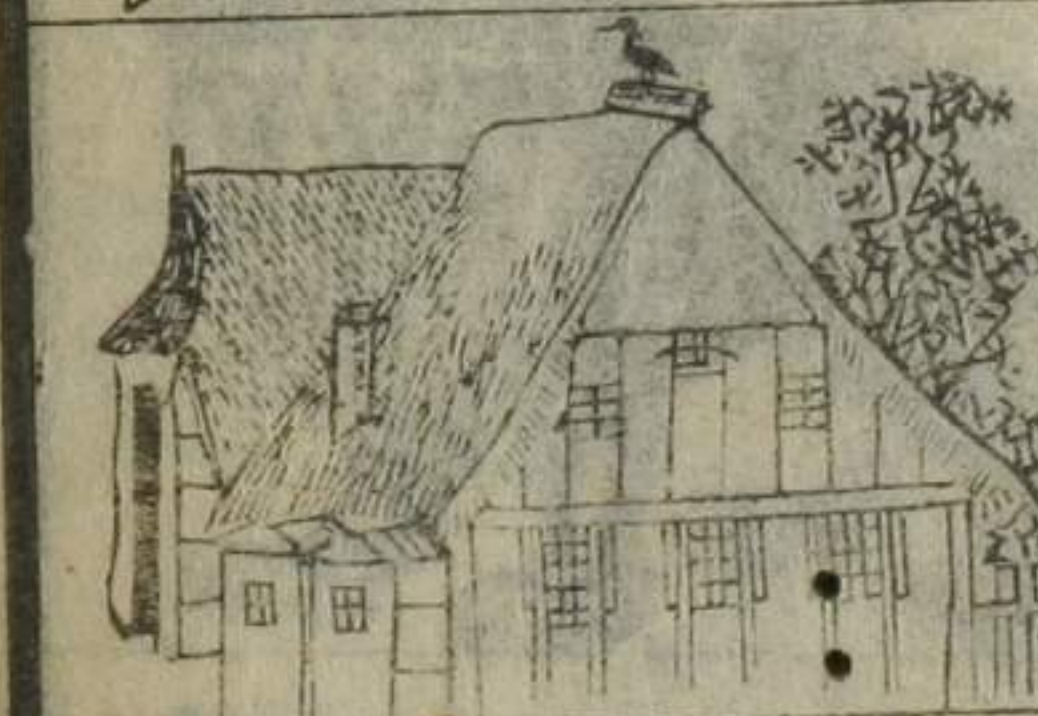
ドイゼ 筥^{ハコ}
Doise



ガイゲ 鼓^コ弓^{キウ}
Gaike



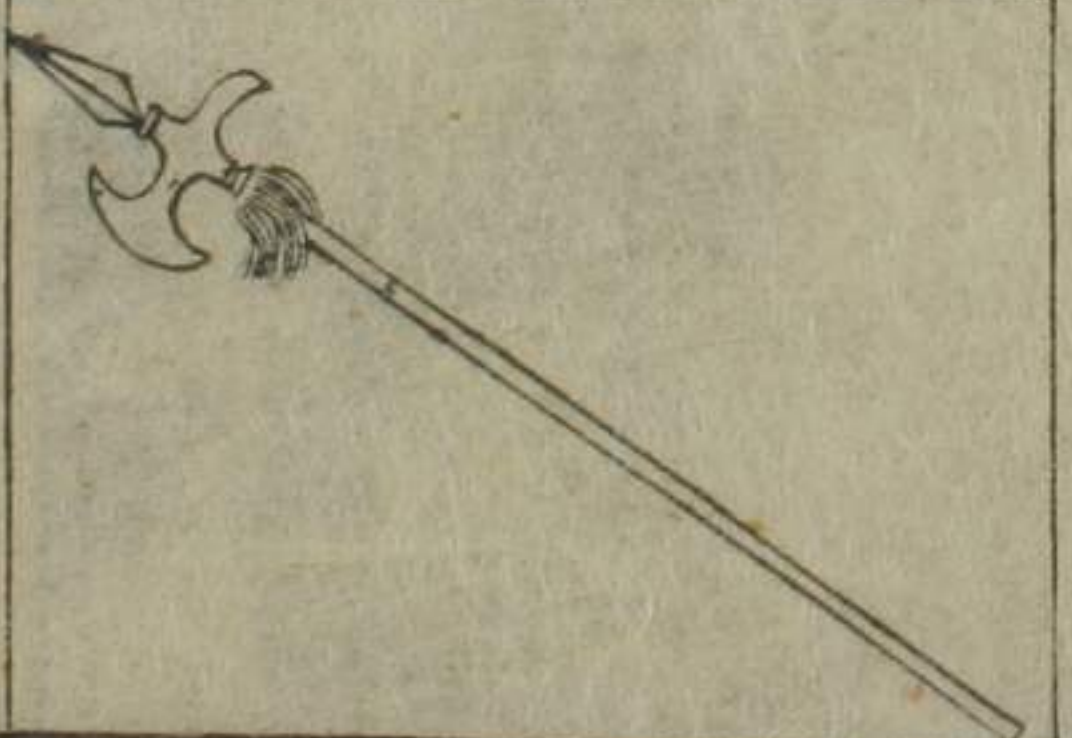
ハウス 家^イ
Haus



オウル 耳^{ミミ}
Oul



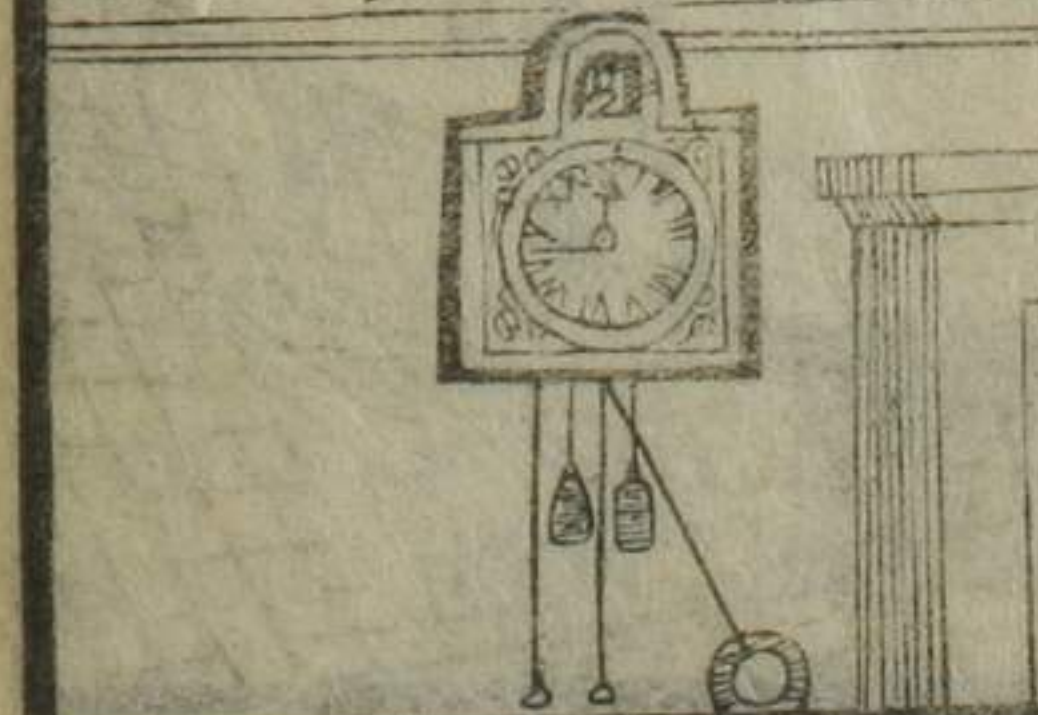
ピツケ 鎗^ヤ
Pikke



アツヘ 猿^{サル}
Atsue



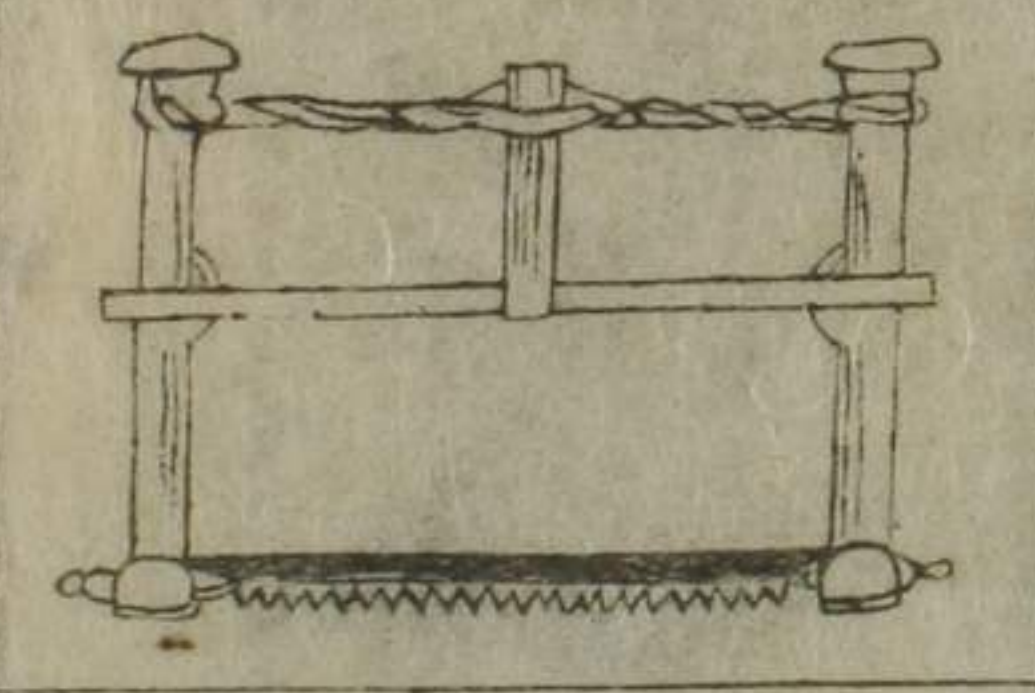

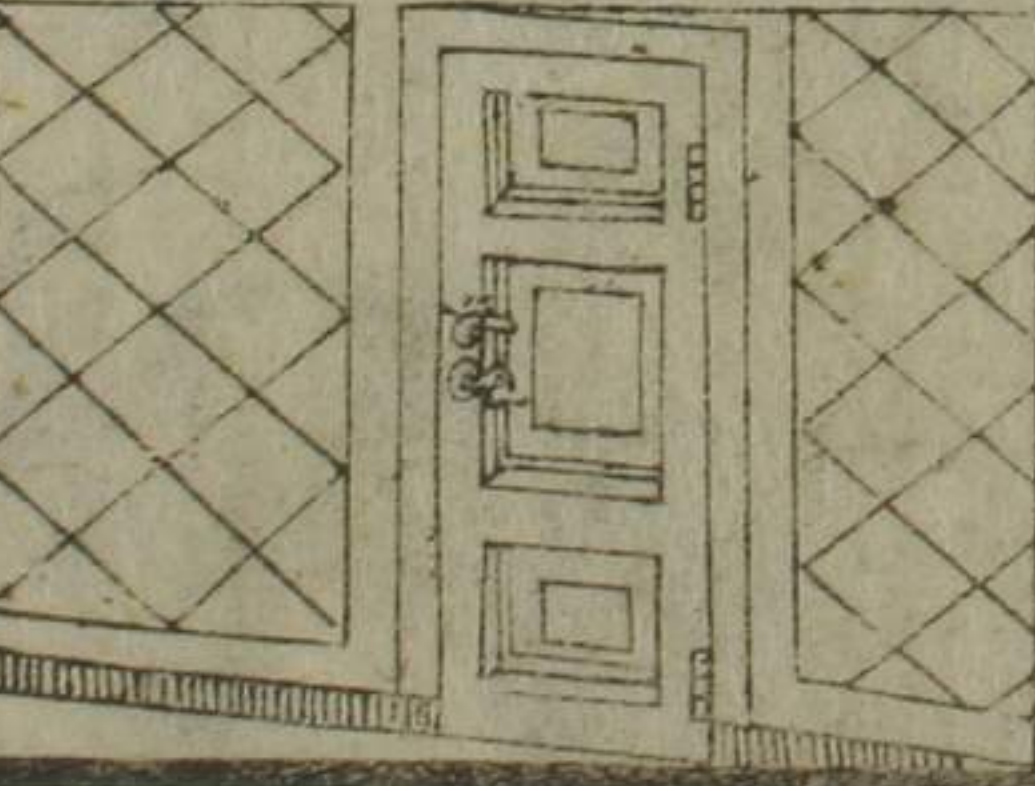
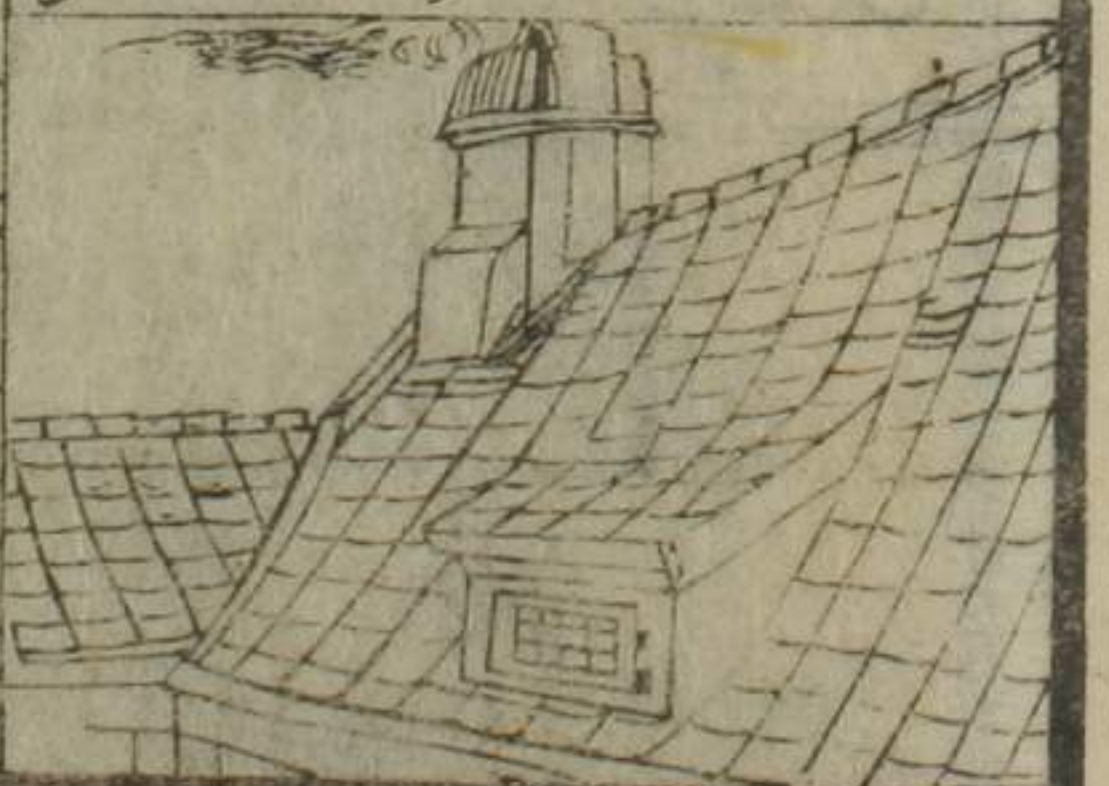


ワール 置時計^{ヨキトケイ}
Wahl



レイ 北鹿^{キツカ}
Lei



| | |
|---|--|
| ハイン <i>Hain</i> 雄鶏 <small>コニハトリ</small> | チロゲ <i>Tiroge</i> 山羊 <small>ヤマギ</small> |
|  |  |
| セイゲ <i>Seyge</i> 鋸 <small>コ</small> | ルウ <i>Luu</i> 獅子 <small>シ</small> |
|  |  |
| トイル <i>Toiru</i> 戸 <small>カド</small> | ダツハ <i>Datshu</i> 屋根 <small>ヤ</small> |
|  |  |

| | |
|---|---|
| ヒス <i>Hisu</i> 魚 <small>ウヲ</small> | スツス <i>Sutsusu</i> 胡桃 <small>クルミ</small> |
|  |  |
| 子スト <i>Shisuto</i> 巢 <small>カネ</small> | フルフ <i>Fufuru</i> 狼 <small>カネ</small> |
|  |  |
| ガンセ <i>Ganse</i> 我鳥 <small>ガ</small> | ブツケ <i>Butsuke</i> 野牛 <small>ヤキウ</small> |
|  |  |

ミツセ 被^{カム}物^{モノ}
Mitsuse



イゲル 蝟^{ハコ}
Igeru



フケイゲル 鳥^{トリ}
Fukagei



エーゼル 驢^{ウサ}
Eysel



ポイデル 獵^カ犬^{イヌ}
Poidel



ケイハル 金^コ龜^ガ
Keihar



ヤクト 狩^カ
Yakuto



スピ子 蜘蛛^{クモ}
Spinu



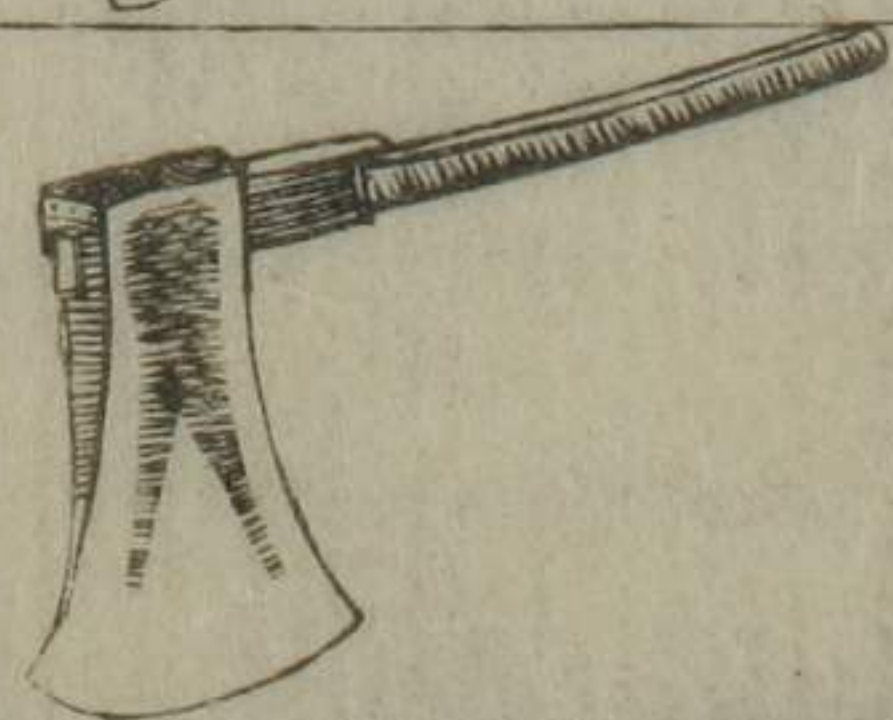
パールド 馬^{ウマ}
Pald



ホビス 狐^{キツ}
Hobis



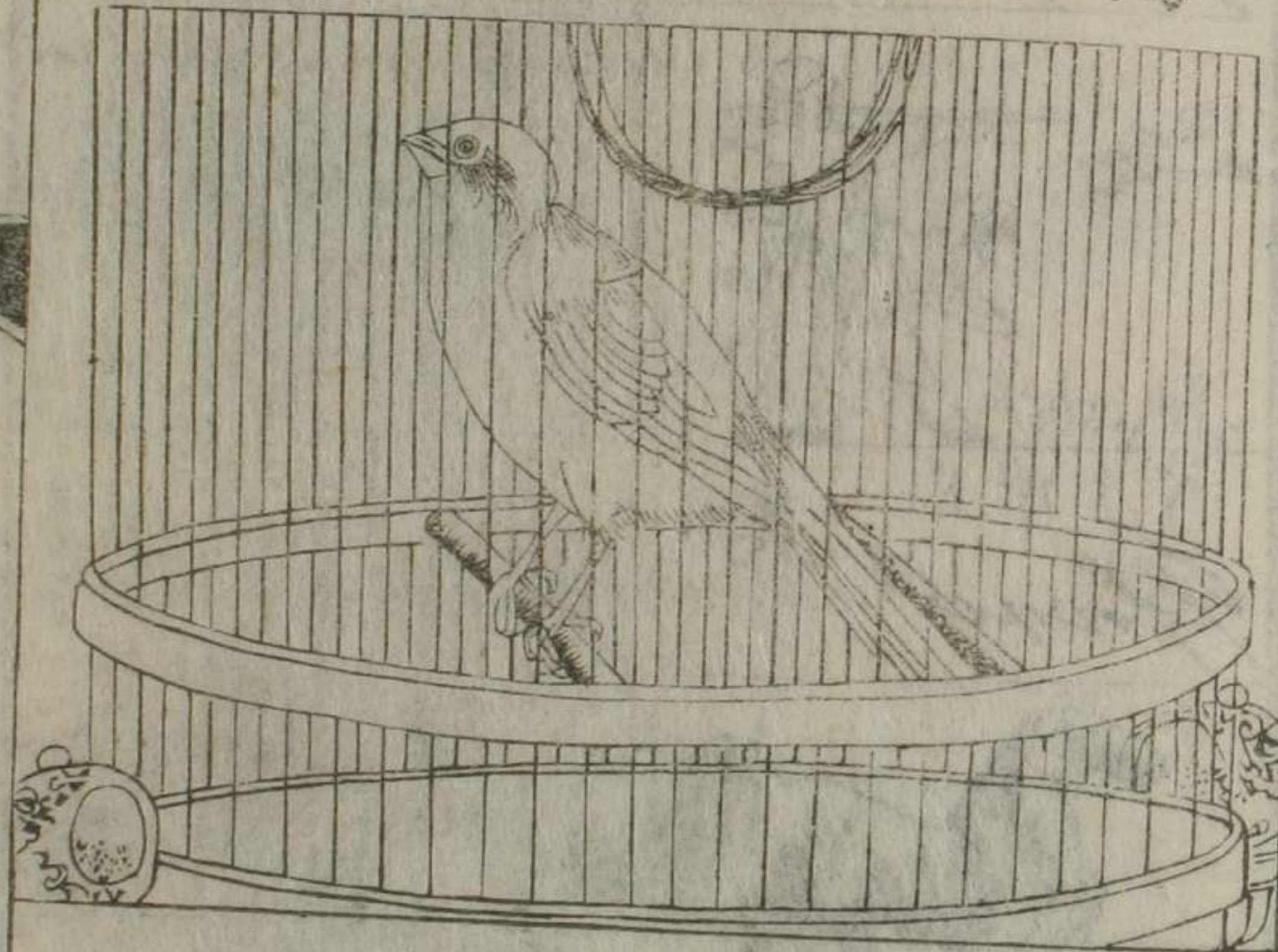
アクト 斧^{ノコ}
Akt



グエル 泉^イ
Guel



カナリインホーケル
Linnæus ugnl
 福鳥カナリヤ



ツワイテ スツツへ
Bweite tuse.

第二序

エルステライヒテ ゼツセ

I. Letzte Süße.

第一輕文章

1.

^ワ*Woh* ^{イスト}*ist* ^{ダス}*Sub*
 何處=① 有^カ③

^{ハウス}*Woh?*
 家^ガ③

^ワ*Woh* ^{イスト}*ist* ^{ヂイ}*Sin*
 何處=① ③

^マ^ウ^ス
Musu? ^鼠 ^カ ③

^ウ ^イ^ス^ト ^デ^イ^ル
Musu ist Ein
何處=① 有ルカ③

^ハ^イ^ゼ
Churmu? ^兔 ^ガ ③

^ウ ^イ^ス^ト ^チ^イ^ル
Musu ist Ein
何處=① 有ルカ③

^ナ^イ^ゼ
Musu? ^鼻 ^ガ ③

^ウ ^イ^ス^ト ^デ^イ^ル
Musu ist Ein
何處=① 有ルカ③

^ヒ^ス
Lifuf? ^魚 ^ガ ③

^ウ ^イ^ス^ト ^デ^イ^ル
Musu ist Ein
何處=① 有ルカ③

^チ^ツ^シ
Yifuf? ^卓 ^子 ^左 ③

^ウ ^イ^ス^ト ^デ^イ^ル
Musu ist Ein
何處=① ③

^ア^ス^ト
Ost? ^枝 ^タ ^ガ ③

^ウ ^イ^ス^ト ^デ^イ^ル
Musu ist Ein
何處=① 有ルカ③

^マ^ス^ト
Musu? ^檣 ^ガ ③

^ウ ^イ^ス^ト ^ア^イ^ン
Musu ist ein
何處=① 有ルカ③

^{ハイン}
Chulin?
雄鷄カ①

^ワ ^{イスト} ^{アイン}
Wu ist nin
何處=① 有ルカ③

^カ ^{ハイン}
Rufu?
小舟カ①

^ワ ^{イスト} ^{アイン}
Wu ist nin
何處=① 有ルカ③

^レ
Ruf?
土壌カ①

^ワ ^{イスト} ^テ ^{ハイン}
Wu ist nin
何處=① 有ルカ③

^レ
Rufu?
菌カ①

^ワ ^{イスト} ^{アイン}
Wu ist nin
何處=① 有ルカ③

^オ ^{ハイン}
Yu?
取カ①

^ワ ^{イスト} ^{アイン}
Wu ist nin
何處=① 有ルカ③

^ト ^{ハイン}
Yu?
戸カ①

^ワ ^{イスト} ^{アイン}
Wu ist nin
何處=① 有ルカ③

^ダ ^{ハイン}
Yufu?
家根カ①

^ワ ^{イスト} ^{アイン}
Wu ist nin
何處=① 有ルカ③

^{ハツハ}
Guruf?
枝_カ \ominus

2+

^{ワス ハット デイ}
Werb ferd sin
何_カ \ominus 持_カ \ominus

^{ヌツス}
Kup?
胡_桃 \ominus _カ

^{ワス ハット デイ}
Werb ferd sin
何_カ \ominus 持_カ \ominus

^{ワツス}
Lup?
足_カ \ominus

^{ワス ハット デイ}
Werb ferd sin
何_カ \ominus 持_カ \ominus

^{ホツク}
Lurk?
牡_野牛_カ \ominus

^{ワス ハット デイ}
Werb ferd sin
何_カ \ominus 持_カ \ominus

^{ロツク}
Rurk?
上_着 \ominus _カ

^{ワス ハット デイ}
Werb ferd sin
何_カ \ominus 持_カ \ominus

^{スツセル}
Lup?
鑿_カ \ominus

^{ワス ハット デイ}
Werb ferd sin
何_カ \ominus 持_カ \ominus

^{スツセル}
Lup?
鑿_カ \ominus

^{ワス} ^{ハツト} ^{デール}
Werb first
何ヲ^ニ ^ニ

^{フント}
Werb
犬^一

^{ワス} ^{ハツト} ^{デール}
Werb first
何ヲ^ニ 持ッカ^ニ

^{ムント}
Werb
ロテガ^一

^{ワイ} ^{イスト} ^{デイ}
Werb ist
如何様^ニ 有ルカ^ニ

^ク
Werb?
牝牛^シガ^一

^{ワイ} ^{イスト}
Werb ist
如何様^ニ 有ルカ^ニ

^ス
Werb?
答ッガ^一

^{ワイ} ^{イスト} ^{デイ}
Werb ist
如何様^ニ 有ルカ^ニ

^{ベル}
Werb?
子^ニ 賣^ニガ^一

^{ワイ} ^{イスト} ^{デイ}
Werb ist
如何様^ニ 有ルカ^ニ

^{アール}
Werb?
鰻^ニガ^一

^{ワイ} ^{イスト} ^{デール}
Werb ist
如何様^ニ 有ルカ^ニ

^{サール}
Werb?
室^ニガ^一

^{ウイ} ^{イスト} ^ダ ^{リス}
Winnist *urb*
如何様ニ ① 有ルカ ③

^{オール}
Winnist?
取ガ ①

^{ウイ} ^{イスト} ^デ ^{オール}
Winnist *urb*
如何様ニ ① 有ルカ ③

^{モール}
Winnist?
垂弗利カカノ黒名入ガ ①

3. :

^{アインス} ^{ツワイ}
Winnist *urb*
一ツ ニツ

^{ドライ} ^{アルト}
Winnist *urb*
ニツ 古キハ ①

^{イスト} ^{ニヒト} ^{ノイ}
Winnist *urb*
有ラ ③ 又 ④ 新キ ③

^{ノイ} ^{イスト} ^{ニヒト}
Winnist *urb*
新キ ① 有ラ ③ 又 ④

^{アルト} ^{ワルム} ^{イスト}
Winnist *urb*
古 ① 温キ ① 有ラ ③

^{ニヒト} ^{カルト} ^{カルト}
Winnist *urb*
又 ④ 寒キ ③ 真キ ①

^{イスト} ^{ニヒト} ^{ワルム}
Winnist *urb*
有ラ ③ 又 ④ 温 ③

^{ライヒ} ^{イスト} ^{ニヒト}
Winnist *urb*
富キ ① 有ラ ③ 又 ④

^{アルム} ^{アルム} ^{イスト}
Winnist *urb*
貧キ ③ 貧キ ① 有ラ ③

十七

ニヒト ライヒ バルト
wist wist; wist
又④ 富⑤ 聖①

イスト ニヒト ワイヒ
ist wist wist;
有③ 又④ 弱⑤

フリシ イスト ニヒト
wist ist wist
新① 有③ 又④

ハウル オヒス イスト
wist; Oist ist
腐① 牛⑤ 有④

カイニ ガウル サラエル
wist; wist; wist
又⑤ 一① 馬⑤ 酸①

イスト ニヒト スツス
ist wist wist;
有③ 又④ 甘⑤

ヘント シント カイ子
wist; wist; wist
手① 有④ 又⑤ 一①

フツス フツス イスト
wist; wist; ist
足① 足① 有④

カイ子 デル
wist; wist; wist
又⑤ 一① 手③

リット ハツト アイン
wist; wist; wist
歌① 持③

エント
wist
終⑤

: 4.

デル シ子 イスト
wist; wist; ist
雪① 有③

ワイス
wist;
白⑤

デイル オーヘン イスト
jeun *Ouhen* *ist*
寵^{カガ}ガ① 有^ル③

ハイス
heiss
熱^ツ③

デイル エーゼル イスト
jeun *Esel* *ist*
馬^{ウマ}ガ① 有^ル③

グラウ
grau
鼠^{ネズミ}色^{イロ}③

デイ リフト イスト
jeun *Lift* *ist*
空^{ソラ}氣^キガ① 有^ル③

ブラウ
blau
藍^{アイ}色^{イロ}③

デイル ハイン イスト
jeun *Hahn* *ist*
雄^{オス}鶏^{トリ}ガ① 有^ル③

ブント
bunt
色^{イロ}々^々備^イテ③

デイル バル イスト
jeun *Bull* *ist*
球^{マダマ}ガ① 有^ル③

ロント
ront
丸^{マダマ}③

ダイス アイス イスト
jeun *Eis* *ist*
冰^{コウ}ガ① 有^ル③

カルト
kalt
寒^{サムイ}③

グライス イスト
jeun *Greis* *ist*
老^{オウ}人^{ヒト}ガ① 有^ル③

アルト
alt
年^{トシ}老^{ヲシ}③

デイ ジェイ イスト
jein jein ist
海ガ一 有ル三

チ 17
jein
深ガ一

デイール ヒス イスト
jein Giff ist
魚ガ一 有ル三

ス ツンム
jein
口垂ヲ子シテ一

デイール アイル イスト
jein Ovel ist
鰻ガ一 有ル三

グ ラット
jein
滑ガ一

デイ リゲ イスト
jein Glingu ist
蠅ガ一 有ル三

マツト
jein
疲ガ一

デイール ラント イスト
jein Runt ist
縁ガ一 有ル三

スマイル
jein
小ガ一

デイール バーム イスト
jein Baum ist
樹ガ一 有ル三

カイル
jein
壳ガ一

ロツク イスト
jein Rock ist
上着ガ一 有ル三

ワイト
jein
廣ガ一

5.

デール ストリヒ イスト
line Chief ist
線 ^サガ 有ル ㊦

シルフ
finding
斜 ^タニ ㊦

デイ アクト イスト
line Act ist
容 ^タガ 有ル ㊦

シフル
Profession
重 ^ク ㊦

ダリス ガラス イスト
line Glass ist
盃 ^サガ 有ル ㊦

ル
line
空 ^カ虚 ^ラデ ㊦

デイ ガンス イスト
line Guns ist
我 ^カ鳥 有ル ㊦

ズン
line
愚 ^ク鈍 ^トデ ㊦

デール ウェク イスト
line Way ist
道 ^ミガ 有ル ㊦

ブライト
line
廣 ^ク ㊦

デイ ストラッセ イスト
line Strasse ist
路 ^ミガ 有ル ㊦

ラング
line
長 ^ナガ ㊦

ルツ イスト デイ
line Rutz ist
短 ^シカ 有ル ㊦

腰^{ハシ}掛^カガ^①

デ^イル ^{ベツト}レ^ル イスト
jeur ^食シ^ガ 有^ル③

アルム
貧^{マシ}③

デ^イ ス^グイ^ベ イスト
jein ^室シ^ガ 有^ル③

ワ^ルム
温^アカ^ク③

デ^イル フ^ヒス イスト
jeur ^狐キ^ツガ^① 有^ル③

シ^テウ
狡^コ摺^ツテ③

6+

デ^イ ^ビル^ステ イスト
jeur ^刷ハ^子ケ^ガ① 有^ル③

ラ^イウ
粗^アラ^③

ダ^イス ^子ス^テ イスト
jeur ^巢ス^ガ① 有^ル③

カ^ライン
小^カ③

ダ^イス ^トツ^ハ イスト
jeur ^羅ラ^糾シ^ガ① 有^ル③

ハ^イン
美^ウシ^ク①

二十一

二十一

ダ イ ス シ ワ イ ン イ ス ト
Verb *Reflexiv* *ist*
家カ猪ガ 有ル 三

ハ ツ 1
Subst
肥コテ 二

ワ イ ロ イ ス ト ダ イ ス
Verb *ist* *Verb*
柔軟カ 有ル 三

ベ ヲ ト
Subst
床ガ 一

デ イ リ フ ト イ ス ト
Verb *Subst* *ist*
空カ氣ガ 有ル 三

シ ウ 1 ル
Subst
熱カ 二

ダ イ ス メ 1 ル イ ス ト
Verb *Manu* *ist*
海ガ 有ル 三

ク 1 ル
Subst
涼シク 二

ダ イ ス ワ ヅ セ ル イ ス ト
Verb *Verb* *ist*
水ミツガ 有ル 三

カ ラ 1 ル
Subst
清キカニ 二

ダ イ ン フ ル ト サ イ
Verb *Verb* *Subst* *Subst*
波ノ 詞ガ 有カセ 四

ワ 1 ル
Subst
誠カマテ 三

ゴ ッ ト イ ス ト ツ 1
Subst *ist* *Subst*
神カガ 有ル 四 左サ様ニ 二

グ 1 ト エ 1 ル ニ 1 メ ル
Verb *Verb* *Verb*
善カ 彼ガ 又ハ 少シ 六

ルイト
ruist.
休マ ⊕

7.

デイレハン クレイト
Der Hahn kräft.
雄鶏鳴 ⊕

デイル ウイント 左イト
Der Wind weht.
風カガ ⊕ 吹ク ⊕

ダリス アウゲ ワイント
Der Regen weint.
眼メカガ ⊕ 泣ク ⊕

デロイ ゴン子 シヤイント
Der Sonnenstein.
大太陽ヨガ ⊕ 煙カガ ⊕

デイル ホーゲル シングト
Der Vogel singt.
鳥ガ ⊕ 歌カガ ⊕

デロイ ゴロツク クリント
Der Glocke kling.
鐘カガ ⊕ 響ヒ ⊕

ダリス オール ラウシト
Der Ofen leuchtet.
取ヲ ⊕ 歌カガ ⊕

デイル レイゲン ラウシト
Der Regen regnet.
雨カガ ⊕ 叫ヒ ⊕

デロイ ヲレル ニツクト
Der Ofen neigt.
穀物總ホガ ⊕ 傾カガ ⊕

デロイ ハン子 ヒツクト
Der Hahn hinkt.
此鳥カガ ⊕ 啄ク ⊕

デロイ タカブ ギルト
Der Taube gillt.
鳩カガ ⊕ 鳴ク ⊕

ダリス ヘンステル クリント
Der Fenster kling.
窓カガ ⊕ 響ヒ ⊕

二十三

二十三

デイル アイル エント リツフト
Vin Airl nussflücht.
鰻^{ウガ} ^キ ① 瘡^カ ^ル ②

デイル スペルリナ フツフト
Vin Spurlina flücht.
雀^{スガ} ^メ ① 躍^ル ^ニ

デイル エンテ シワンムト
Vin Enten schwimmt.
鴨^{カガ} ^モ ① 泳^ク ^ニ

デイル ツリゲ クリンムト
Vin Zingel klimmt.
山^ヤ 羊^キ ^ガ ① 登^ル ^ニ

ダリス アイゼルブリフト
Vin Ei zerbriest.
卵^{タガ} ^カ ① 破^ル ^ニ

デイル ナイデル スキフト
Vin Nadel sticht.
針^カ ^リ ① 刺^ス ^ニ

デイル スポン子 スポント
Vin Spinn spinnt.
蜘蛛^{クモ} ^ガ ① 糸^ツ ^ク ②

ダリス ワッセル リント
Vin Wasser rinnt.
水^ミ ^ガ ① 漏^ル ^ニ

デイル フリゲ スレント
Vin Fliege summt.
空^イ 躑^ガ ^イ ① づ^ク ^ニ

デイル ケーヘル ブレンムト
Vin Kiesel brummt.
金^コ 龜^ガ ^子 ① 言^フ ^ニ

デイル カッセ カラウスト
Vin Katzen purrt.
猫^キ ^ガ ① 搔^キ ^ニ

ダリス メットヘン シワツキト
Vin Mieschen pfeift.
小^コ 娘^メ ^ガ ① 嘸^ス ^ニ

8.

カエル コフト デイル
Vin Quert
誰^ガ ^カ ① 煎^ル ^ニ

三十五

^{ワッペ}
Kunze?
汁^ルヲ^ニ

^{ケル} ^{ハツト} ^{アイ子}
Kunze hat nimm
誰^レガ^一 持^{モツ}カ^ニ

^{ワッペ}
Kunze?
人^ニ形^ヲヲ^ニ

^{ケル} ^{バツト} ^{アイ子}
Kunze baut nimm
誰^レガ^一 建^タカ^ニ

^{ハウス}
Kunze?
家^エヲ^ニ

^{ケル} ^{ヘンガト} ^デ
Kunze bringt nimm
誰^レガ^一 捕^トル^カヲ^ニ

^{ハウス}
Kunze?
鼠^カヲ^ニ

^{ケル} ^{ヘンガト} ^デ
Kunze bringt nimm
誰^レガ^一 捕^トル^カヲ^ニ

^{ヒツセ}
Kunze?
魚^カヲ^ニ

^{ケル} ^{マスト} ^デ
Kunze macht nimm
誰^レガ^一 作^ツカ^ニ

^{キツセ}
Kunze?
卓^カ子^エヲ^ニ

^{ケル} ^{ハツト} ^{アイ子}
Kunze hat nimm
誰^レガ^一 持^{モツ}カ^ニ

^{カツペ}
Kunze?
被^カ物^ヲヲ^ニ

^{ケル} ^{ハツト} ^{アイ子}
Kunze hat nimm
誰^レガ^一 持^{モツ}カ^ニ

二十一

二十六

^{マツペ}
Wappen?
地圖 ^{ツマ} (二)

^{ヴェル} ^{ブラウフ} ^{ディ}
Wem laufft ein
誰 ^ガ (一) 用 ^カ (三)

^{ヘイデル}
Feder?
筆 ^{ツマ} (二)

^{ヴェル} ^{ブラウフ} ^ダ ^{リス}
Wem laufft der
誰 ^ガ (一) 用 ^カ (三)

^レ ^イ ^{デル}
Leder?
革 ^{ツマ} (二)

^{ヴェル} ^ギ ^{フト} ^ウ ^{ニス}
Wem gibt er
誰 ^ガ (一) 予 ^カ (四) 我 ^{ツマ} (二)

^グ ^ロ ^ト
Lust?
(三)

^デ ^{イル} ^リ ^ベ ^ゴ ^{ット}
Linde Lust
愛 ^{ツマ} (一) 神 ^{ツマ} (二)

東京書軒

日本
海軍
神宮
徳本
喜
神宮

書林

日本橋北通十軒店

馬喰町二丁目

淺草茅町

同三丁目

横山町二丁目

同

同

芝神明前

同

同 二丁目

日本橋通二丁目

鈴木喜右衛門

山口屋藤兵衛

須原屋 伊八

和泉屋金右衛門

出雲寺萬次郎

和泉屋市兵衛

岡田屋 嘉七

和泉屋吉兵衛

小林 新兵衛

山城屋佐兵衛

須原屋茂兵衛

東京

東京書肆

日本橋通十軒店

鈴木喜右衛門

明治五 壬申年仲春

荒川文平譯

